

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОЦИАЛЬНОЙ РОЛИ, ЗАКОНОМЕРНОСТЕЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР, ФОЛЬКЛОРА БЕЛАРУСИ В КОНТЕКСТЕ РАЗВИТИЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ И МИРОВОЙ КУЛЬТУР

ЭКСПРЕССИВНЫЕ ЭТНОНИМЫ: СТРУКТУРА И ТИПЫ МОТИВАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Е. В. Алимтиева
Витебск, ВГУ имени П. М. Машерова

Анализ научной и специальной литературы показывает, что сложный характер этнонимов как языковых единиц обусловил их неоднозначную трактовку и классификацию. Чаще всего этнонимы соотносят с наименованиями народов, наций, субэтнических групп в языке. Некоторые авторы связывают этнонимы с самоназванием по государственной принадлежности. Так, например, Е. В. Богомякова относит к этнонимам названия жителей городов, регионов, стран, наименования лиц по расовому признаку и исторически сложившиеся прозвищные обозначения групп населения и этнических групп [1, с. 18].

Цель исследования заключается в выявлении особенностей структуры, типов мотивации этнических прозвищ иностранцев в современном немецком языке как единства экстралингвистических и лингвистических признаков.

Актуальность исследования определяется усиливающимся интересом лингвистов к проблеме соотношения языка и культуры, языка как средства межкультурной коммуникации и средства формирования, сохранения и речевого выражения национальных культурных (ментальных) категорий.

Материал и методы. Материалом для исследования являются экспрессивные этнонимы, этнические прозвища, зафиксированные в немецких одноязычных и двуязычных немецко-русских словарях. В ходе исследования использовались описательный метод, методы структурно-словообразовательного, семантического, сопоставительного анализа.

Результаты и их обсуждение. Этнонимы могут быть как нейтральными названиями народа, несущими денотативную функцию, так и экспрессивными, т.е. номинациями с отрицательными коннотациями, которые называют разговорные, неофициальные наименования этносов. Экспрессивные этнонимы с негативной окраской, или вторичные этнонимы, этнические прозвища, этнофоллизмы (англ.: *ethnofaulism*, нем.: *Ethnofaulismus*, *ethnischer Spottname*) характерны для всех языков и диалектов. Их появление обусловлено исторически, политически и психологически. Источником формирования этнических прозвищ «могут становиться типичные для называемой нации имена собственные, а также некоторые группы лексики, отражающие категории, показательные для этнической характеристики: особенности внешности, черты характера, гастрономические пристрастия, социальный статус, язык и особенности произношения и т.д.» [1, с. 8].

В процессе исследования было установлено, что большинство проанализированных немецких этнических прозвищ для иностранцев в современном немецком языке образованы следующими типами детерминативного сложения: 1) существительное+существительное: *Frühlingsrolle* (Asiate) [7, с. 200-205], *Dschungelboy* (Afrikaner), *Wasserpolacke* (Pole) [8, с. 61]; 2) прилагательное+существительное: *Breitnase*, *Schwarzkopf* (Afrikaner), *Rothaut* (nordamerikanischer Indianer) [7, с. 198]; 3) глагол (основа)+существительное: *Schlitzauge* (Asiate), *Stinkbombe* (Türke) [7, с. 198–204]. Процент проанализированных немецких этнических прозвищ-derivатов незначителен (около 5%): *Autoschieber* (Pole), *Spaghettifresser* (Italiener) [7, с. 200].

Типология немецких этнических прозвищ строится на мотивационном основании. Наиболее распространенным является тип содержательно-мотивированных прозвищ иностранцев, представленных следующими мотивами: 1) особенности внешности: *Schlitzaugen* (Asiaten) [8, с. 325], *Gelbfresse* (Japaner) [7, с. 198]; 2) особенности родного языка: *Katzelmacher* (Deutsche und Österreiche über Italiener wegen des häufigen Gebrauchs des Wortes *cazzo*), *Ali* (Türke), *Tommy*

(Engländer) [8, с. 326]; 3) культурно-историческое наследие (привычки питания, манера одеваться, образ жизни, вид деятельности, характер и поведение, привязанности, убеждения): *Spaghettifresser* (Italiener), *Tulpenköpfe* (Holländer), *Teppichhändler* (Araber), *Kopftüchle* (Muslimin); 4) политические взгляды, правовое неравенство: *Asi* (Asylant), *Steuerfresser* (Ausländer) [7, с. 205].

Заклучение. Таким образом, немецкие этнические прозвища выполняют не только номинативную, но и характеристическую функцию, позволяют раскрыть характерные особенности как отдельной личности, так и лингвокультурного сообщества в целом. Изучение семантики немецких этнических прозвищ дает возможность рассмотреть личность в процессе взаимодействия языка и культуры.

Список литературы

1. Богомякова, Е.В. Этнонимы современного немецкого языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Богомякова: 10.02.04 – СПб., 2005. – 24 с.
2. Манченко, Е.С. Лингвокультурные и структурно-функциональные характеристики английских прозвищ: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.С. Манченко: 10.02.04 – Астрахань, 2008. – 29 с.
3. Смирнов, И.Б. Экспрессивные этнонимы в современном немецком языке Австрии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/ekspressivnyye-etnonimy> – Дата доступа: 04.01.2016.
4. Duden – Deutsches Universalwörterbuch. 6., überarbeitete und erweiterte Auflage. Hrsg. von der Dudenredaktion. Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2007.
5. Erben, Johannes: Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. Grundlagen der Germanistik. 3., neubearbeitete Auflage. Berlin: Erich Schmidt, 1993.
6. Kukk, Karin Ethnische Spottnamen im Deutschen im Vergleich mit dem Estnischen [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://home.arcor.de/fritigern/ostpreussen/> – Дата доступа: 29.12.2015.
7. Markefka, Manfred: Ethnische Schimpfnamen – kollektive Symbole alltäglicher Diskriminierung. In: Muttersprache 109 (1999) in drei Teilen.
8. Winkler, Andreas: Ethnische Schimpfwörter und übertragener Gebrauch von Ethnika. In: Muttersprache 104.

РАДЗІМА Ў ТВОРЧАСЦІ ДРАМАТУРГАЎ ВІЦЕБШЧЫНЫ

Т.У. Аляксеева
Віцебск, ВДУ імя П.М. Машэрава

Са старажытнасці тэма Радзімы была адной з асноўных у літаратуры. Аўтары выяўляюць прыгажосць, разнастайнасць, багацце Айчыны, адзначаюць наяўнасць шматлікіх традыцый і абрадаў. Любоў да Бацькаўшчыны, яе народа, мовы, культуры, гісторыі, жаданне вылучыць сваю краіну сярод іншых краін з'яўляецца крыніцай выдатных твораў пісьменнікаў. Мэта нашага артыкула – раскрыць вобраз Радзімы ў п'есах ураджэнцаў Віцебшчыны.

Матэрыял і метады. Матэрыялам для аналізу паслужыла драматургічная спадчына Ф. Палачаніна, А. Петрашкевіча, У. Караткевіча. Метадалагічную базу даследавання складаюць асноўныя прыёмы герменеўтычнага і дэскрыптыўнага навуковых падыходаў, што дазваляюць ахарактарызаваць вобраз Радзімы ў п'есах аўтараў, выявіць тыповае і індывідуальна-аўтарскае ў паказе роднай старонкі.

Вынікі і іх абмеркаванне. Любоў да роднай зямлі, прыхільнасць да яе, ушанаванне святаў, абрадаў сваіх землякоў правяраецца часам. У меладраме “Кветкі дзяцінства” Фёдара Палачаніна асэнсоўваецца жыццё беларусаў за межамі сваёй краіны, у Польшчы. Драматург заяўляе, што не трэба выракацца ўласных каранёў, мовы, культуры, як бы далёка не знаходзіўся чалавек ад Беларусі. Таму яму сімпатызуе геранія п'есы Стася, якая сорок гадоў на тэрыторыі іншай краіны памятае пра роднае Зарэчча на Глыбоччыне, спявае беларускія песні, вучыць сваіх дзяцей размаўляць па-беларуску. Жанчына пастаянна ўспамінае прыгожую прыроду, раку, лес, сцяжынку, па якіх хадзіла ў дзяцінстве. Яна кажа: “Па сённяшні дзень помню чароўны пах бэзу і тых кветак, што раслі каля хаты... Дома і сонца ярчэйшае і ласкавейшае. Там і дожджык цяплейшы. І птушкі званчэй і прыгажэй спяваюць... Здаецца, каб мела крылы, птушкай паляцела б на сваю старонку... Нічога больш не хацела б, каб толькі яшчэ разок надыхацца родным паветрам, напіцца вадзіцы з зарэчнага калодзежа” [2, 114–115]. Пра прыхільнасць Стасі да фальклору, святаў і традыцый сваёй краіны сведчыць і той факт, што яна двойчы спявае песню на словы К. Буйло “Люблю наш край, старонку гэту...”, а таксама ўзгадвае асобныя народныя прыкметы.

Назіраецца напаўненне твора сімвалічнымі элементамі. Напрыклад, калі дзяўчаты ад'язджалі да цёткі ў Польшчу, то жураўлі адляталі ў вырай. Аднак у адрозненне ад іх птушкі